

Isa

Chapter 31

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

וַיִּבְטְחוּ и-уповают H0982	יִשְׁעֲנוּ полагаются H8172	סוּסִים коней H5833	עַל- на-	לְעִזְרָה за-помощью H5833	מִצְרַיִם в-Мицраим H4714	הֵי־רִדְמִים спускающимся H3381	הַיָּהוּ Горе H1945	1		
שָׂאוּ взирают H8159	וְלֹא но-не H3808	מְאֹד очень H3966	עֲצָמוֹ сильны	כִּי- ибо-	פְּרָשִׁים всадников	וְעַל и-на	רַב много	כִּי ибо	רֶכֶב колесницы H7393	עַל- на-
				דְּרָשׁוּ: ищут H1875	לֹא не H3808	יְהוָה ИХВХ H3068	וְאֶת- и-[знак] H0853	יִשְׂרָאֵל Израиля H3478	קָדוֹשׁ Святого- H6918	עַל- на-

Горе тем, которые идут в Египет за помощью, надеются на коней и полагаются на колесницы, потому что их много, и на всадников, потому что они весьма сильны, а на Святого Израилева не взирают и к Господу не прибегают!

הִסִּיר отменит H5493	לֹא не H3808	דְּבָרָיו слова-Свои H1697	וְאֶת- и-[знак] H0853	רָע зло	וַיָּבֵא и-принесёт H0935	חָכֵם мудр H2450	הוּא Он H1931	וְגַם- А-также- H1571	2
אָוֶן: беззаконие H0205	פֹּעֲלֵי делающих- H6466	עֲזָרָת помощи- H5833	וְעַל- и-против-	מְרֵעִים злодеев	בֵּית дома-	עַל- против-	וְקָם и-восстанет		

Но премудр Он; и наведет бедствие, и не отменит слов Своих; восстанет против дома нечестивых и против помощи делающих беззаконие.

יִשָּׂה прострёт H5186	וַיְהִי и-ИХВХ H3068	רוּחַ дух H7307	וְלֹא- и-не-	בָּשָׂר плоть H1320	וְסוּסֵיהֶם и-кони-их	אֵל Эл H0410	וְלֹא- и-не-	אָדָם человек H0120	וּמִצְרַיִם И-Мицраим H4714	3
כָּלֵם все H3605	וַיַּחְדּוּ и-вместе	עֹזֵר получающий-помощь H5826		וְנָפֵל и-падёт H5307	עוֹזֵר помогающий H5826	וְכָשַׁל и-споткнётся H3782	יָדוֹ руку-Свою H3027			
							ס §	יִכָּלְיוּ: погибнут H3615		

И Египтяне - люди, а не Бог; и кони их - плоть, а не дух. И прострёт руку Свою Господь, и споткнется защитник, и упадет защищаемый, и все вместе погибнут.

יְהִי־ ЙХВХ H3068	נֶאֱמַר־ слово- H5002	שָׂרְיָו князя-его H8269	מִנְּסֵי от-знамени H5251	וַחֲתִי и-устроятся H2865	וַיֵּבֹר уйдёт H4032	מִמִּגְדֹר от-страха H4032	וּסְלֵעֹ И-скала-его H5553	
	ס §	בִּירוּשָׁלַם׃ в-Иерусалаиме H3389	לֹ у-Него	וְתַנּוּר и-печь H8574	בְּצִיּוֹן в-Ционе H6726	לֹ у-Него	אֵוֶר огонь	אֲשֶׁר־ Которого-

И от страха пробежит мимо крепости своей; и князя его будут пугаться знамени, говорит Господь, Которого огонь на Сионе и горнило в Иерусалиме.